Aprende latín y griego · Ficha 2

Del latín al castellano

Las reglas básicas de evolución fonética: cómo el latín que se hablaba en Hispania se convirtió, siglo a siglo, en nuestra lengua. Te servirán para la pregunta de léxico de la PEvAU de Latín II.

noctem → noche

Se parte del acusativo

Casi todas las palabras castellanas vienen del acusativo latino: *noctem*, no *nox*; *lupum*, no *lupus*.

Patrimoniales y cultismos

Las **patrimoniales** han sufrido todos los cambios; los **cultismos** se tomaron después, casi sin cambios: *fābŭlam* → habla / fábula.

Cómo se escribe

El acento de la palabra latina es clave: en las vocales, ˘ indica breve y ¯ larga. Usamos → para "da lugar a".

I. Vocales

Ĕ tónica → **ie**	*pĕtram* → *piedra* · *tĕrram* → *tierra*
Ŏ tónica → **ue**	*pŏrtam* → *puerta* · *fŏcum* → *fuego*
Ĭ → **e**	*pĭlum* → *pelo* · *sĭccum* → *seco*
Ŭ → **o**	*lŭpum* → *lobo* · *bŭccam* → *boca*
-um final → **-o**	*caballum* → *caballo* · *vinum* → *vino*
AU → **o**	*aurum* → *oro* · *causam* → *cosa*
AE → **e** (tónica: **ie**)	*caelum* → *cielo* · *quaerere* → *querer*
Se pierden vocales átonas (síncopa)	*popŭlum* → *pueblo* · *ocŭlum* → *ojo*

II. Consonantes

F- inicial → **h-**	*filium* → *hijo* · *facere* → *hacer* · *ferrum* → *hierro*
P, T, C entre vocales → **b, d, g**	*lupum* → *lobo* · *vitam* → *vida* · *amicum* → *amigo*
Consonantes dobles → **simples**	*guttam* → *gota* · *cuppam* → *copa*
-NN- y -GN- → **ñ**	*annum* → *año* · *lignum* → *leño*
-CT- → **ch**	*noctem* → *noche* · *factum* → *hecho* · *lactem* → *leche*
-LI-, -C'L-, -G'L- → **j**	*filium* → *hijo* · *ocŭlum* → *ojo* · *tegŭlam* → *teja*
PL-, CL-, FL- iniciales → **ll-**	*plorare* → *llorar* · *clamare* → *llamar* · *flammam* → *llama*
-M'N- → **mbr**	*homĭnem* → *hombre* · *femĭnam* → *hembra*
S- + consonante → **es-**	*scholam* → *escuela* · *stellam* → *estrella* · *spatham* → *espada*
-M final → **se pierde**	*rosam* → *rosa* · *templum* → *templo*

Paso a paso: *factum*

factum → *faito* → *feito* → *fecho* → **hecho**

La -c- se convierte en i (*faito*), esa i cierra la a en e (*feito*), el grupo -it- da ch (*fecho*) y, al final, la F- inicial pasa a h-.

Paso a paso: *ocŭlum*

ocŭlum → *oclum* → *oclo* → **ojo**

Se pierde la vocal átona (*oclum*), -um pasa a -o y el grupo -C'L- da j. En cambio, *ocular* y *oculista* son cultismos de la misma raíz.

Multa renascentur quae iam cecidere.

"Renacerán muchas palabras que ya cayeron en desuso." (Horacio, Arte poética, 70)

Departamento de Latín y Griego
Web: latinygriegosabinar.github.io
Más fichas: www.ies-sabinar.com → Biblioteca de recursos

IES Sabinar
Roquetas de Mar (Almería)
Bachillerato de Humanidades
Curso 2026-2027